

L'expression du mois de décembre 2016

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **43 (2016)**

Heft 163

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1045066>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

et l'autre leur poésie. Nombre de patoisants proposent un poème rimé et non seulement transcrit en patois sous la forme d'une prose poétique. En particulier, grâce à cet indicateur d'excellence des écrivains dialectaux qui cisèlent leur production, le texte dépasse le travail de traduction ou celui d'adaptation, il offre une re-création. Les poèmes édités ne se limitent à réfracter le poème original dans les miroirs que lui tendraient nos patois. Bien davantage, chaque auteur, à partir du matériau offert par le maître, élabore une œuvre qui, désormais, est sienne tant la pensée et la formulation s'unissent pour faire passer le texte de Hugo d'une langue à l'autre, d'une saison à l'autre, d'une génération à l'autre.

Face à un monument de la poésie française, il s'agit d'affirmer, sans orgueil, la richesse de la langue de cette terre et sa capacité à exprimer le discours sentimental dans une vision poétique. Les images du passage de l'hiver à la lumière joyeuse du printemps baignant la naissance de l'amour éclipsent la nuit hivernale.



Choristes et figurants. Photo Campion.

L'EXPRESSION DU MOIS DE DÉCEMBRE 2016

Dans votre patois, quels sont les mots et les expressions pour désigner

les moyens de transport

anciens et modernes, pour les personnes et les marchandises ?

Débat jeudi 6 octobre 2016